



作家名 Peter Bakelaar
ピーター・ベイクラー
職 業 バイブルティーチャー、芸術家
作 品 静止画、彫刻

詳細

主な活動:
スタジオつながる」とギャラリーnaniの
ディレクター。

「MAKE COLLECTIVE」のメンバー。
「MAKE COLLECTIVE」は世界中の
アーティストが集まって、共に協力し合う
団体です。



f Facebook



Instagram



Studio Tsunagaru exists to be a place of connection, conversation and collaboration. Our goal is to create works of art that pursue excellence and create points of contact with others and the community. We are also involved in cultural exchanges through inviting foreign artists to participate in Art Residencies at the studio. Through these exchanges, artists are able to learn more about Japanese culture and also share the unique aspects of their home culture and art practice.

Studioつながるは、人々がふっと立ち寄り、出会い、会話し、共感しあい、創造する場として存在しています。私たちの目的は、感動・想像を興すすばらしい芸術作品の作成と、人々とコミュニティーのつながりを創造していく場になることです。また、海外からのアーティストを招き、異文化に触れる、そのような芸術研修をこのスタジオで行っています。様々な国からのアーティストたちとの交流を通して、アーティストたちは日本文化を学び、またそれぞれの自国のユニークな文化と芸術技法のあり方を分かち合うことができます。



Google Maps

The Great Exchange

大いなる引き換え

Artist Statement

A family member had recently died. My friend had been to see a Buddhist priest to arrange the funeral. He was asked about the level of heaven he wanted for his deceased family member. Each level of heaven required a different amount of money. The higher the level of heaven, the higher the fees. My friend was confused because he felt he had been presented with a travel package. It seemed like some kind of great exchange was being offered.

I think my friend's experience expresses many of the feelings and questions that we share.

What do we have to do to get to heaven?
How can we be sure that the path we choose will be successful?
Is it fair that the rich are able to pay more to obtain a higher place in heaven than the poor?
Is there an exchange that saves us from hell and makes heaven assured?

芸術家からの一言

先日、友人の家族の一人がこの世を去りました。葬式の手配を行うためにその友人が住職を訪ねた際、この世を去った家族にどの浄土に向かって欲しいかを尋ねられました。支払ったお金の額に応じて行ける浄土が決まると言うのです。それを聞いた友人は旅行プランを斡旋されている様な気がして、困惑しました。まるで、大いなる引き換えが目の前に提示されている様な気がしたのです。

私は、この友人の経験が、我々の気持ちと疑問を表してくれていると思います。

私たちはより良い浄土に行くために、何をしなければいけないのでしょうか？
どのようにして、私たちは、己の道が成功に続くものであることを、確信することができるのでしょうか？
裕福な人がより良い浄土に行き、そうでない人は行けないと言うのであれば、それは果たして平等と言えるのでしょうか？
私たちを地獄から救い、天国を確かなものとしてくれる、その様な引き換えはあると思いますか？

The piece:

This piece has enabled me to work with the beauty of designs I see in Asian art that have been a favorite of mine. I love the way clouds are graphically portrayed with swirling lines and stylized clusters. The fierceness of fire is portrayed in very solid sharp flickers, almost like swords. The glow or aura of what is symbolic of spiritual presence is represented by long straight lines emanating from a central focal point. The presence of many hands in different positions also seem to be a major part of Oriental art. I wanted to incorporate all these elements into this piece.

This piece is a visual expression based on my friend's experience and my response:
The hands are at various levels to convey different levels of heaven offered.
The gesture of the hands reflects the exchange of giving and taking involved for each level.
Clouds represent the heavenly realm. Fire represents the hellish realm.
The translucent nature of glass is illuminated from within to convey otherworldliness.
The aura emanating places the piece in the context between the material and spiritual.

I have entitled this piece, The Great Exchange.

Through this piece, I am representing my friend's experience.
I am also inviting questions that my friend's experience brings up.

What kind of exchange would be fair for both rich and poor?
What kind of exchange would be sufficient for people from every tribe, tongue and nation?
What kind of exchange would involve both justice and mercy even for those who have done terrible things in life?
What great exchange that is not earned or deserved makes heaven assured?
What kind of great exchange gives peace to someone facing uncertainty or even their mortality?
Is there an exchange that represents a more wonderful reality than just being saved from hell and more wonderful than just being sent to heaven?

I have learned a lot about Japanese culture while working on this piece. I have enjoyed my conversations with people who have curiously entered my studio and asked, "What in the world are you making and what is it for?"

I hope learning and insight about life can continue through discussion of this work.

Sincerely,
Peter Bakelaar

作品:

今回、この作品を作るとき、私が好きな東洋美術に見られる美しいデザインに触発されて、取り組むことができました。私は渦を巻いた描線と様式化された鈴生りと共に、視覚的に描かれている雲が好きです。燃え盛る炎はとても鮮明に鋭く瞬き、まるで剣の様にも見えます。中心の焦点から発する長い直線は霊的な存在の象徴を表す光、もしくはオーラと呼ばれるものです。至る所に存在する複数の手も、東洋美術の大部分に見られるものだと思います。私はこれら全ての要素を、この作品に組み入れたいと思いました。

この作品は、私の友人の経験と私個人の応答を元に、視覚的に表現したものです。
複数の手はさまざまな位置に配置され、複数あると言われた浄土の種類を表現しています。それぞれの手は各浄土に行くため、手のポーズはお金の引き換えを表しています。雲はより良い浄土を表現し、炎はその逆で地獄を表現しました。半透明のガラス素材は浮世離れた空間を表すために内側から発光し、現実世界と霊界を区別しています。

私は、この作品を「大いなる引き換え」と名付けました。

この作品を通して、私の友人の経験を表現しました。彼の経験が誘う疑問を、私は歓迎したいと思います。

どのような引き換えが、裕福な人とそうでない人の両方にとって平等と言えるのでしょうか？
全ての国民と、言葉が違う人々と、多様な民族に、十分な引き換えはどのようなものなのでしょうか？
生きている中で酷いことをしてきた人々に、どのような公平さと慈悲深さが含まれる引き換えがあると思いますか？
どのような大いなる引き換えが、人々にとって受けるに値しなくても、保証されるものに成り得ると思いますか？
不安もしくは死すべき運命に対して、平安を与える引き換えはどのようなものなのでしょうか？
地獄から救われ、より良い浄土に行くこと以上に、素晴らしい現実を示す引き換えはあるのでしょうか？

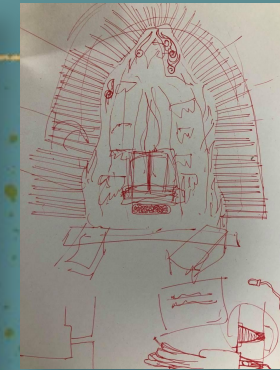
この作品を作っている間、たくさんの日本の文化を学びました。「それは何ですか？何のために作っているんですか？」と興味持って私のスタジオに立ち寄っていただいた人との会話を嬉しく思いました。

この作品から生まれた対話を通して、人生について学び、観察が続けられることができるように願います。

敬具、
ピーター・バイクラー

Stage 1

The Beginning
はじめに



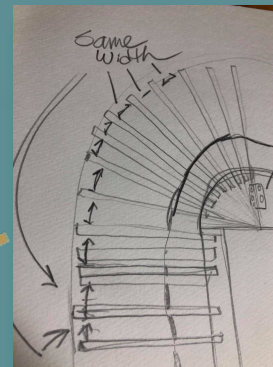
Stage 2

Clouds and Fire
雲と燃え盛る炎



Stage 3

The Ring and the
Ray of Lights
光の輪と線



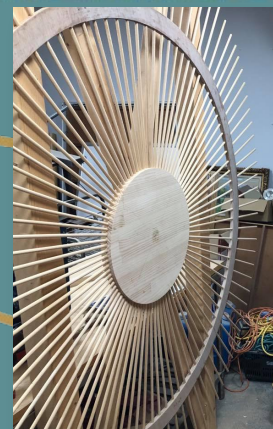
Stage 4

The Hands
複数の手



Stage 5

Combining
組み合わせる



Completion

完成



工程

Development